



St. Elias the Prophet Church

Address: 46 Calle Electra, Santa Fe, NM 87508-9142

Phone: (505) 466-0015

Fax: (505) 466-0015

Proistamenos Fr. Dimitrios Pappas

Phone: 505-204-4655

Email: paradosi@msn.com

Parish Council President April Dellas

Email: ridingsecret@aol.com

Bulletin Admin Malcolm Ennis

Phone: 505-500-5645

Email: chefmac95@gmail.com

Services Schedule

Sundays: Orthros/Matins - 8:45 AM; Divine Liturgy - 10:00 AM

Saturdays: Vespers - 5:00 PM

Weekdays and Saturdays (as announced): Orthros/Matins - 8:45 AM; Divine Liturgy - 10:00 AM

WEEKLY BULLETIN

07/17/2016

Saints and Feasts



July 17

Sunday of the Holy Fathers

On the Sunday that falls from the 13th to the 19th of the present month, we chant the Service to the Holy and God-bearing Fathers who came together in the Seven Ecumenical Councils, that is: the First Council, of the 318 Fathers who assembled in Nicaea in 325 to condemn Arius, who denied that the Son of God is consubstantial with the Father; the Fathers of the First Council also ordained that the whole Church should celebrate Pascha according to the same reckoning; the Second Council, of the 150 Fathers who assembled in Constantinople in 381 to condemn Macedonius, Patriarch of Constantinople, who denied the Divinity of the Holy Spirit; the Third Council, of the 200 Fathers who assembled in Ephesus in 431, to condemn Nestorius, Patriarch of Constantinople, who called Christ a mere man and not God incarnate; the Fourth Council, of the 630 who assembled in Chalcedon in 451, to condemn Eutyches, who taught that there was only one nature, the divine, in Christ after the Incarnation, and Dioscorus, Patriarch of Alexandria, who illegally received Eutyches back into communion and deposed Saint Flavian, Patriarch of Constantinople, who had excommunicated Eutyches; the Fifth Council in 553, of the 165 who assembled in Constantinople for the second time to condemn Origen and Theodore of Mopsuestia, the teacher of Nestorius; the Sixth Council in 680, of the 170 who assembled in Constantinople for the third time, to condemn the Monothelite heresy, which taught that there is in Christ but one will, the divine; and the Seventh Council in 787, of the 350 who assembled in Nicaea for the second time to condemn Iconoclasm.



July 17

The Holy Great Martyr Marina (Margaret)

This Martyr lived during the reign of Claudius II (268-270). She was from Pisidia of Cilicia and was the only daughter of a certain priest of the idols. On being orphaned by her mother, she was handed over to a certain woman who instructed her in the Faith of Christ. When she was fifteen years old, she was apprehended by the ruler of Olmbrus, and when asked her name, homeland, and faith, she answered: "My name is Marina; I am the offspring of the Pisidia; I call upon the Name of my Lord Jesus Christ." Because of this she endured bonds, imprisonment, and many whippings, and was finally beheaded in the year 270. Saint Marina is especially invoked for deliverance from demonic possession.



July 17

Veronika & Speratos the Martyrs



July 20

The Glorious Prophet Elias (Elijah)

Elias of great fame was from Thisbe or Thesbe, a town of Galaad (Gilead), beyond the Jordan. He was of priestly lineage, a man of a solitary and ascetical character, clothed in a mantle of sheep skin, and girded about his loins with a leathern belt. His name is interpreted as "Yah is my God." His zeal for the glory of God was compared to fire, and his speech for teaching and rebuke was likened unto a burning lamp. From this too he received the name Zealot. Therefore, set aflame with such zeal, he sternly reprov'd the impiety and lawlessness of Ahab and his wife Jezebel. He shut up heaven by means of prayer, and it did not rain for three years and six months. Ravens brought him food for his need when, at God's command, he was hiding by the torrent of Horath. He multiplied the little flour and oil of the poor widow of Sarephtha of Sidon, who had given him hospitality in her home, and when her son died, he raised him up. He brought down fire from Heaven upon Mount Carmel, and it burned up the sacrifice offered to God before all the people of Israel, that they might know the truth. At the torrent of Kisson, he slew 450 false prophets and priests who worshipped idols and led the people astray. He received food wondrously at the hand of an Angel, and being strengthened by this food he walked for forty days and forty nights. He beheld God on Mount Horeb, as far as this is possible for human nature. He foretold the destruction of the house of Ahab, and the death of his son Ohozias; and as for the two captains of fifty that were sent by the king, he burned them for their punishment, bringing fire down from Heaven. He divided the flow of the Jordan, and he and his disciple Elisseus passed through as it were on dry land; and finally, while speaking with him, Elias was suddenly snatched away by a fiery chariot in the year 895 B.C., and he ascended as though into heaven, whither God most certainly translated him alive, as He did Enoch (Gen. 5:24; IV Kings 2: 11). But from thence also, after seven years, by means of an epistle he reproached Joram, the son of Josaphat, as it is written: "And there came a message in writing to him from Elias the Prophet, saying, Thus saith the Lord God of David thy father, Because thou hast not walked in the way," and so forth (II Chron. 21:12). According to the opinion of the majority of the interpreters, this came to pass either through his disciple Elisseus, or through another Prophet when Elias appeared to them, even as he appeared on Mount Tabor to the disciples of Christ (see Aug. 6).



July 22

Mary Magdalene, the Holy Myrrh-bearer and Equal to the Apostles

Saint Mary was from Magdala in Galilee on the Sea of Tiberias, and for this was named Magdalene. When the Lord Jesus cast out seven demons from her, from which she had been suffering, she became His faithful and inseparable disciple, following Him and ministering unto Him even to the time of His crucifixion and burial. Then, returning to Jerusalem together with the rest of the Myrrh-bearers, she prepared the fragrant spices for anointing the body of the Lord. And on the Lord's day they came very early to the tomb, even before the Angels appeared declaring the Resurrection of the Lord. When Mary Magdalene saw the stone taken away from the tomb, she ran and proclaimed it to Peter and John. And returning immediately to the tomb and weeping outside, she was deemed worthy to be the first of the Myrrh-bearers to behold the Lord arisen from the dead, and when she fell at His feet, she heard Him say, "Touch Me not." After the Lord's Ascension, nothing certain is known concerning her. Some accounts say that she went to Rome and later returned to Jerusalem, and from there proceeded to Ephesus, where she ended her life, preaching Christ. Although it is sometimes said that Saint Mary Magdalene was the "sinful woman" of the Gospel, this is nowhere stated in the tradition of the Church, in the sacred hymnology, or in the Holy Gospels themselves, which say only that our Lord cast seven demons out of her, not that she was a fallen woman. "Madeleine" is a form of Magdalene.



July 23

Phocas the Holy Martyr, Bishop of Sinope

This saint was known for the many miracles he worked and for his apostolic zeal in shepherding the flock of Sinope. He contested for the Faith during the reign of the Emperor Trajan, in the year 102, when he was burned to death in a bath-house. A homily in his honour was composed by Saint John Chrysostom. The translation of his holy relics is celebrated on July 23.



July 23

Ezekiel the Prophet

The Prophet Ezekiel ("God is strong") was the son of Buzi and a priest by rank. He was taken captive and brought to Babylon during the reign of Jechonias. In the fifth year of this captivity, about 594 or 593 B.C., he began to prophesy. Having prophesied for about twenty-eight years, he was murdered, it is said, by the tribe of Gad, because he reproached them for their idolatry. His book of prophecy, divided into forty-eight chapters, is ranked third among the greater Prophets. It is richly filled with mystical imagery and marvelous prophetic visions and allegories, of which the dread Chariot of Cherubim described in the first Chapter is the most famous; in the "gate that was shut," through which the Lord alone entered, he darkly foretold of the Word's Incarnation from the Virgin (44:1-3); through the "dry bones" that came to life again (37:1-14), he prophesied both of the restoration of captive Israel, and the general resurrection of our race.



July 23

Icon of the Mother of God

The Icon of the Mother of God "Joy of All That Sorrow" - As with so many other icons of the Theotokos, wonderworking copies of this icon have been found throughout Orthodox Russia, each with its own history and moving collection of miracles. In this icon, the most holy Mother of God is depicted standing full stature sometimes with, sometimes without the Divine Child in her arms; she is surrounded by all manner of the sick and the suffering, to whom Angels of the Lord bear gifts of mercy, consolation, and suitable aid from the most holy Theotokos. The icon "Joy of all that Sorrow" was inspired by the hymn of the same name; see page 222 in Great Compline. Through one copy of this icon, the sister of Patriarch Joachim was healed at the end of the seventeenth century in Moscow, from which time the feast was established. Another copy of the icon was found in Saint Petersburg; on July 23, 1888, during the severe thunderstorm, lightning struck a chapel at a glass factory, burning the interior walls of the church, but leaving the icon unsinged. From the violent disturbance of the air, the icon was knocked to the floor, the poor-box broke open, and twelve copper coins adhered to the icon in various places; afterwards many miracles were worked by the grace of the holy icon.

Services and Information

Welcome to all visitors! Please join us for fellowship immediately following the Liturgy in the Social Hall. For those visiting an Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy communion is a sign of unity of faith which is only offered to baptized and chrismated Orthodox Christians. However, all present are welcome to partake of the antidoron (or blessed bread) which is distributed at the end of the service. Those interested in learning more about the Orthodox Christian faith, please see Fr. Dimitri Pappas after the service.

Visit the church web site: <<http://steliasnm.org/>>.

Services Schedule (unless otherwise noted)

Sundays: Orthros/Matins - 8:45 AM; Divine Liturgy - 10:00 AM

Saturdays: Vespers - 5:00 PM

Weekdays and Saturdays (as announced): Orthros/Matins - 8:45 AM; Divine Liturgy - 10:00 AM

Volunteer Prosforon bakers: please have the Prosforon to Fr. Dimitri before Orthros starts at 8:45 a.m.

July & August 2016

10 July (3rd Sunday of Matthew) prosforon and coffee hour, Mac Ennis.

17 July (Sunday of the Holy Fathers) prosforon and coffee hour, Eva Kurtz.

20 July (Wednesday, Prophet Elias) prosforon, Fr. Dimitri Pappas.

24 July (5th Sunday of Matthew) prosforon, Mary Santikos; coffee hour, Kerry Tramontanas.

31 July (6th Sunday of Matthew) prosforon and coffee hour, Niki Constantaras.

6 Aug. (Saturday, Holy Transfiguration) prosforon, Fr. Dimitri Pappas.

7 Aug. (7th Sunday of Matthew) prosforon and coffee hour, Katherine Denko & friend Irena.

14 Aug. (8th Sunday of Matthew) prosforon, Diane Tintor; coffee hour, Nia Parry.

15 Aug. (Monday—Dormition of the Theotokos) prosforon, Mary Santikos.

21 Aug. (8th Sunday of Matthew) prosforon and coffee hour, April Dellas.

28 Aug. (Sunday) prosforon, Fr. Dimitri Pappas; coffee hour, Bonnie Hardwick.

29 Aug. (Monday, Beheading of St. John the Baptist) prosforon, Fr. Dimitri Pappas.

GOC Links

Greek Orthodox Metropolis of Denver <<http://www.denver.goarch.org>>.

Greek Orthodox Archdiocese of America <<http://www.goarch.org>>.

Orthodox Calendar <<http://www.goarch.org/chapel/calendar>>.

Orthodox Observer <<http://www.goarch.org/news/observer>>.

Parish News and Events

Parish Council Meetings

Parish Council meeting — The next Parish Council meeting will be this Sunday, August 14, after the Divine Liturgy.

2016 Stewardship

We thank all of our members who have made a stewardship pledge to our parish of St. Elias the Prophet. Through your continued and loving support, the Parish Council and Fr. Dimitrios Pappas are able to serve as caretakers and deal with the needs and priorities that face our church. If you have not already done so, please complete your 2016 pledge card and return it to the church at your convenience. Thank you!

Recycling for St. Elias

The church can recycle your used toner cartridges and inkjet cartridges and receive a donation for their value. When it's time to get a new cartridge, please bring the used one to church, in its packing if possible, and we will recycle it. Every bit that we recycle means more funds for our parish. Please help with this free and painless way to raise money and protect the environment.

Hymns of the Day

Resurrectional Apolytikion in the Third Mode

Let the Heavens rejoice; let earthly things be glad; for the Lord hath wrought might with His arm, He hath trampled upon death by death. The first-born of the dead hath He become. From the belly of Hades hath He delivered us, and hath granted great mercy to the world.

Εὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ᾄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Apolytikion for Sun. of the Holy Fathers in the Plagal Fourth Mode

Most glorified art Thou, O Christ our God, Who hast established our Fathers as luminous stars upon the earth, and through them didst guide us all to the true Faith. O Most Merciful One, glory be to Thee.

Ὑπερδεδοξασμένος εἶ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ φωστῆρας ἐπὶ γῆς τοὺς Πατέρας ἡμῶν θεμελιώσας, καὶ δι' αὐτῶν πρὸς τὴν ἀληθινὴν πίστιν, πάντας ἡμᾶς ὁδηγήσας· πολυεύσπλαγχνε, δόξα σοι.

Apolytikion for Great Martyr Marina in the Fourth Mode

O Lord Jesus, unto Thee Thy lamb doth cry with a great voice: O my Bridegroom, Thee I love; and seeking Thee, I now contest, and with Thy baptism am crucified and buried. I suffer for Thy sake, that I may reign with Thee; for Thy sake I die, that I may live in Thee: accept me offered out of longing to Thee as a spotless sacrifice. Lord, save our souls through her intercessions, since Thou art great in mercy.

Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ, κράζει μεγάλη τῆ φωνῆ Σέ νυμφίε μου ποθῶ, καί σέ ζητούσα ἀθλῶ, καί συσταυρούμαι, καί συνθάπτομαι τῷ βαπτισμῷ σου, καί πάσχω διὰ σέ, ὡς βασιλεύσω συν σοί, καί θνήσκω υπέρ σου, ἵνα καί ζήσω ἐν σοί ἀλλ' ὡς θυσίαν ἀμωμον, προσδέχου τὴν μετὰ πόθου τυθεισάν σοι, Αὐτῆς πρεσβεΐαις, ὡς ἐλεήμων σώσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Apolytikion for St. Elias in the First Mode

The incarnate Angel and the Prophets' summit and boast, the second fore-runner of the coming of Christ, Elias, the glorious, from above he has sent down his grace upon Elisha; he doth cast out sickness and also doth cleanse the lepers; and unto all that honor him, streams of cures he poureth forth.

Reading is under copyright and is used with permission, all rights reserved by: Holy Transfiguration Monastery - Brookline, MA

Ὁ ἐνσαρκος ἄγγελος, τῶν Προφητῶν ἡ κρηπίς, ὁ δεῦτερος Πρόδρομος τῆς παρουσίας Χριστοῦ, Ἠλίας ὁ ἐνδοξος, ἀνωθεν καταπέμψας, Ἐλισαίῳ τὴν χάριν, νόσους ἀποδιώκει, καὶ λεπρούς καθαρίζει, διὸ καὶ τοῖς τιμῶσιν αὐτὸν βρῦει ἰάματα.

Seasonal Kontakion in the Second Mode

O Protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the creator most constant: O

despise not the voices of those who have sinned; but be quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession and speed thou to make supplication, O thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε. Μὴ παρίδης ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἡ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

The translations of hymns are under copyright and used by permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, in print or on other web sites or in any other form, without the prior written authorization of the copyright holder:

Resurrectional Apolytikion in Third Tone © Holy Transfiguration Monastery - Brookline, MA

Apolytikion for Sun. of the Holy Fathers in the Plagal of the Fourth Tone © Holy Transfiguration Monastery - Brookline, MA

Apolytikion for Great Martyr Marina in the Fourth Tone © Holy Transfiguration Monastery - Brookline, MA

Apolytikion for St. Elias ©

Seasonal Kontakion in the Second Tone © Holy Transfiguration Monastery - Brookline, MA

Gospel and Epistle Readings

Matins Gospel Reading

Fourth Orthros Gospel

The Reading is from Luke 24:1-12

On the first day of the week, at early dawn, they went to the tomb, taking the spices which they had prepared. And they found the stone rolled away from the tomb, but when they went in they did not find the body. While they were perplexed about this, behold, two men stood by them in dazzling apparel; and as they were frightened and bowed their faces to the ground, the men said to them, "Why do you seek the living among the dead? Remember how he told you, while he was still in Galilee, that the Son of man must be delivered in to the hands of sinful men, and be crucified, and on the third day rise." And they remembered his words, and returning from the tomb they told all this to the eleven and to all the rest. Now it was Mary Magdalene, and Joanna and Mary the mother of James and the other women with them who told this to the apostles; but these words seemed to them an idle tale, and they did not believe them.

But Peter rose and ran to the tomb; stooping and looking in, he saw the linen cloths by themselves; and he went home wondering at what had happened.

Fourth Orthros Gospel

Κατὰ Λουκᾶν 24:1-12

Καὶ τὸ μὲν σάββατον ἠσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν, Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων ὄρθρου βαθέος ἦλθον ἐπὶ τὸ μνήμα φέρουσαι ἃ ἠτοιμάσαν ἀρώματα, καὶ τινες σὺν αὐταῖς. εὔρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου, καὶ εἰσελθοῦσαι οὐχ εὔρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς ἐν ἐσθήσεσιν ἀστραπούσαις. ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν καὶ κλινουσῶν τὸ πρόσωπον εἰς τὴν γῆν εἶπον πρὸς αὐτάς· τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν; οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλ' ἠγέρθη· μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν

ὕμῃν ἔτι ὧν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, λέγων ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου παραδοθῆναι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων ἁμαρτωλῶν καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι. καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ, καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς ἑνδεκα καὶ πᾶσι τοῖς λοιποῖς. ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία καὶ Ἰωάννα καὶ Μαρία Ἰακώβου καὶ οἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, αἱ ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους ταῦτα. καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα αὐτῶν, καὶ ἠπίστουν αὐταῖς. ὁ δὲ Πέτρος ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ παρακύψας βλέπει τὰ ὀθόνια κείμενα μόνα, καὶ ἀπήλθε πρὸς ἑαυτὸν, θαυμάζων τὸ γεγονός.

Epistle Reading

Prokeimenon. Plagal Second Mode. Psalm 31.11,1.

Be glad in the Lord, and rejoice, O righteous.

Verse: Blessed are they whose transgressions have been forgiven.

The reading is from St. Paul's Letter to Titus 3:8-15.

TITUS, my son, the saying is sure. I desire you to insist on these things, so that those who have believed in God may be careful to apply themselves to good deeds; these are excellent and profitable to men. But avoid stupid controversies, genealogies, dissensions, and quarrels over the law, for they are unprofitable and futile. As for a man who is factious, after admonishing him once or twice, have nothing more to do with him, knowing that such a person is perverted and sinful; he is self-condemned.

When I send Artemas or Tychicos to you, do your best to come to me at Nicopolis, for I have decided to spend the winter there. Do your best to speed Zenas the lawyer and Apollos on their way; see that they lack nothing. And let our people learn to apply themselves to good deeds, so as to help cases of urgent need, and not to be unfruitful.

All who are with me send greeting to you. Greet those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

Προκείμενον. Πλαγὰν δευτέρου τρόπου. ΨΑΛΜΟΙ 31.11,1.

Εὐφράνθητι ἐπὶ Κύριον, καὶ ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.

Στίχ. Μακάριοι, ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι.

τὸ Ἀνάγνωσμα Πρὸς Τίτον 3:8-15.

Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προῖστασθαι οἱ πεπιστευκότες θεῷ. ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις· μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔριν καὶ μάχας νομικὰς περιῖστασο, εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι. αἰφρετικὸν ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος καὶ ἁμαρτάνει, ὧν αὐτοκατάκριτος. Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρὸς με εἰς Νικόπολιν, ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι. Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λείπη. μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι καλῶν ἔργων προῖστασθαι εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι. Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἀσπασαί τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν.

Gospel Reading

Sunday of the Holy Fathers

The Reading is from Matthew 5:14-19

The Lord said to his disciples, "You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hid. Nor do men light a lamp and put it under a bushel, but on a stand, and it gives light to all in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven. Think not that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them but to fulfill them. For truly, I say to you, till heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will pass from the law until all is accomplished. Whoever then relaxes one of the least of these commandments and teaches men so, shall be called least in the kingdom of heaven; but he who does them and teaches them shall be called great in the kingdom of heaven."

Sunday of the Holy Fathers

Κατὰ Ματθαῖον 5:14-19

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· οὐδὲ καίουσι λύχνον καὶ τιθέασι αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσι τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἐν ἡ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου ἕως ἂν πάντα γένηται. ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

Wisdom of the Fathers

"But whosoever shall do and teach," said He, "shall be called great." For not to ourselves alone, should we be profitable, but to others also; since neither is the reward as great for him who guides himself aright, as for one who with himself adds also another.

St. John Chrysostom

Homilies 15 and 16 on Matthew 5, 4th Century

Since he who cannot teach himself, yet attempts to set others right, will have many to ridicule him. Or rather such a one will have no power to teach at all, his actions uttering their voice against him.

St. John Chrysostom

Homilies 15 and 16 on Matthew 5, 4th Century